

“APRENDE MÁS - ALLINTA YACHAY”

LA ALFABETIZACIÓN: UN DERECHO QUE GARANTIZA EL EJERCICIO DE NUEVOS DERECHOS

MUNICIPALIDAD DISTRITAL DE LA MOLINA, PERÚ

Ericka Otárola

*Gerente de Desarrollo Humano de la Municipalidad
Distrital de La Molina*

Amelia Rojas

*Encargada del Programa de alfabetización
“Aprende Más - Allinta Yachay”*

Isabel Quispe

*Socióloga Especialista de la Municipalidad
Distrital de La Molina*

... Muchas veces yo les digo a varias señoras, vamos a estudiar, y me dicen no, para qué voy a ir, y yo les digo para la lectura no hay edad, yo nomás podría decir eso, pero ustedes son jóvenes, pueden enseñar a sus hijos, a sus nietos, todavía están bastante jóvenes. Muchos no conocen, no saben las letras, no saben leer, me da pena, no saber eso es muy triste, pero debemos de hablarle a las que no saben, al que no quiere hay que incentivarle para que puedan venir a estudiar... (Marcelina Cajahuaranga, 85 años, 1.º grado de primaria).

Resumen

♦ ♦ ♦

“Aprende Más - Allinta Yachay” es un programa de alfabetización con enfoque intercultural que se desarrolla en comunidad bajo la dirección de la municipalidad de La Molina, gobierno local ubicado en Lima, Perú. Representa una apuesta distinta e innovadora, sustentada en un enfoque de desa-

rrollo integral, así como de gestión comunitaria y participativa. “Aprende Más - Allinta Yachay” parte del paradigma de entender la alfabetización desde un doble proceso que va desde la intraculturalidad (valoración de la propia cultura y del quechua como lengua materna) a la interculturalidad, para así generar mayores niveles de inclusión en La Molina.

El diseño del programa ha sido adaptado a las particularidades de los usuarios a través de aprendizajes con pertinencia cultural y lingüística. Asimismo, se desarrolla en horarios flexibles y en ambientes descentralizados, generando espacios en los cuales los participantes se desenvuelven en su idioma originario, revalorando su identidad y ejerciendo la interculturalidad en el contexto en que viven.

Es bonito las clases de quechua. Quechua es bonito. A veces también hablamos castellano. Quechua no es vergüenza, es natural. Los que saben hablan en quechua, otros en español. Yo siempre hablo en quechua y en castellano, hablo los dos (Grimanesa Chipachojata, 41 años, 3.º grado de primaria).

Introducción

• • •

El programa de alfabetización “Aprende Más - Allinta Yachay” representa una intervención integral, focalizada y descentralizada de gestión participativa e intercultural, dirigida a jóvenes, adultos y adultos mayores del distrito de La Molina que no accedieron a la educación básica regular, en su mayoría migrantes quechua víctimas de desplazamiento a consecuencia de la violencia terrorista que padeció el país en las décadas de los 80 y 90. Así, los adultos y adultos mayores parti-

participantes del programa de alfabetización “Aprende Más”, representan un grupo vulnerable, socialmente excluido por su condición educativa; étnico-racial y generacional.

Partiendo de esta problemática, y desde un enfoque de restitución de derechos, en el año 2013 se firma un “documento de acuerdo de gestión” entre la UGEL 06 y “esta comuna”, para realizar acciones conjuntas orientadas a disminuir el analfabetismo y elevar la calidad de vida en el distrito de La Molina, otorgándole valor oficial al programa.

La formación de los grupos de estudiantes en los “Círculos de aprendizaje” se realiza a través de un trabajo articulado y sistemático de focalización, reforzado periódicamente con campañas de difusión, sensibilización y concientización. Para maximizar el resultado de las convocatorias y continuar ampliando la cobertura de atención, el programa ha implementado una estrategia de gestión a través de alianzas con líderes sociales, que brindan soporte a través de redes institucionales de la comunidad, permitiendo al programa consolidarse y obtener amplia aceptación y valoración social positiva. En ese sentido, el Programa de Alfabetización “Aprende Más - Allinta Yachay” promueve espacios para la generación de dinámicas inclusivas desde un enfoque intercultural y participativo, sustentado en el ejercicio pleno de la ciudadanía.

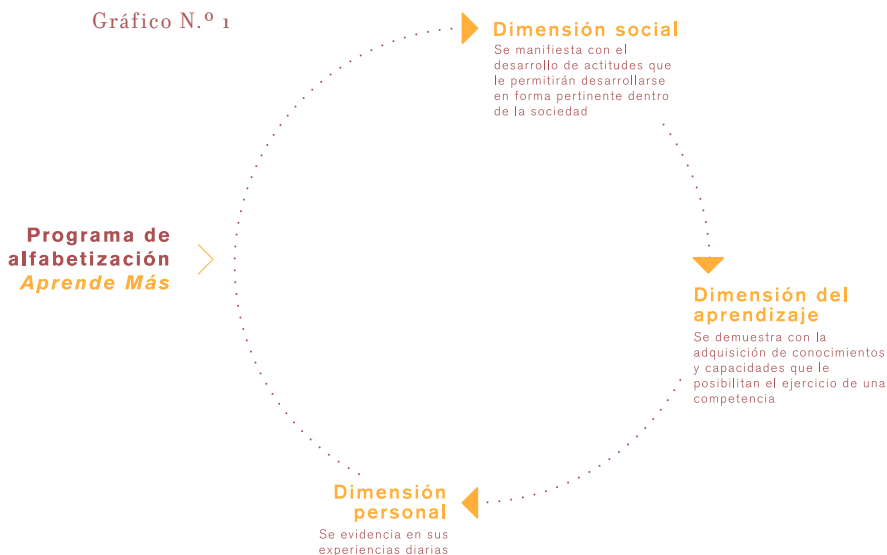
El diseño del programa ha sido adaptado a las particularidades de los usuarios, a través de aprendizajes con pertinencia cultural y lingüística. Asimismo, se desarrolla en horarios flexibles y en ambientes descentralizados, generando espacios en los cuales los

participantes se desenvuelven en su idioma originario, revalorando su identidad y ejerciendo la interculturalidad en el contexto en que viven.

El Programa de Alfabetización “Aprende Más - Allinta Yachay” tiene una naturaleza integral, que abarca la dimensión personal, la dimensión del aprendizaje y la dimensión social, que son complementadas con atención en servicios de salud y actividad física, disfrute y promoción de la cultura, así como de recreación y esparcimiento. La propuesta del programa se sustenta en un enfoque intercultural de desarrollo humano y expansión de capacidades (Sen, 2000), que brinda soporte y capacidad de agencia a los participantes en los diferentes contextos de la vida: personal, familiar y social.

“Gracias a Dios mis cinco hijos son universitarios, entonces ellos también me dicen, pero mamá tienes que aprender porque tú eres la madre de los universitarios, tienes que aprender mamá, y al ver que he aprendido, que puedo leer, ellos se alegran, ellos me dicen tienes que seguir, me están exigiendo, me dicen mamá no te olvides de tus libros. Ya no quería seguir porque estoy enferma, pero mis hijos me dicen tienes que aprender, si tienes tareas yo te voy a enseñar, así que me están dando ánimo nuevamente y voy a ir, voy a seguir...” (Griselda Quispe, 62 años, 1^{er} grado de primaria).

Gráfico N.º 1



Los participantes que han superado el analfabetismo absoluto (85 en total), así como los participantes que han reforzado su identidad a través de la revaloración de su idioma originario (153), se encuentran en un proceso de empoderamiento que los sitúa como actores activos y agentes de cambio en su comunidad (10% de los participantes del programa ejercen cargos de representatividad). Con las diferentes actividades (seminarios y conversatorios en quechua), los participantes del programa “Aprende Más” interactúan en un proceso de interaprendizaje, en el cual no solo son receptores, sino que también adquieren el rol de transmisores de conocimientos que comparten en comunidad. De esta manera, el programa ha logrado revertir una condición de exclusión (quechua hablante) en una condición de empoderamiento.

En el programa nos relajamos, nos vamos a pasear, gracias a este programa “Aprende Más”, se interesan por estudiar, para no ser explotados, para poder enseñar a nuestros hijos, a nuestros nietos. Hay muchas señoras todavía que tienen bastantes capacidades, que son más jóvenes, cuánto quisiera volverme de 20 años, pero ya no se puede, tengo ya 85 años, pero ahí estoy viendo, estoy diciendo a mis vecinas, vamos a estudiar, vergüenza no es estudiar, vergüenza no es aprender, pero esto no (Marcelina Cajahuaringa, 85 años, 2.º grado de primaria).

Exposición del tema y análisis



Desde un enfoque integral y multidimensional del desarrollo, así como de gestión participativa e intercultural, el programa de alfabetización “Aprende Más - Allinta Yachay” persigue los siguientes objetivos, los mismos que están alineados al Plan de Desarrollo Local Concertado del distrito de La Molina 2012-2021:

- Reducir la tasa de analfabetismo que existe en el distrito para garantizar el ejercicio pleno de la ciudadanía, los derechos humanos y la participación social.
- Reforzar la identidad e interculturalidad de los participantes, revalorando su idioma originario, empoderándolos y elevando su autoestima, para mejorar su calidad de vida y entorno.
- Promover dinámicas inclusivas a través de la revaloración de la lengua y cultura originaria, para erradicar la discriminación en el distrito.

Gráfico N.º 2



Beneficiarios del programa "Aprende Más - Allinta Yachay"

Desde su implementación en el año 2013, el programa de alfabetización "Aprende Más - Allinta Yachay" ha demostrado un crecimiento sostenido, incrementando en cada año de ejecución el número de participantes: de 70 en el año 2013 a 153 en el 2017, significando un incremento del 54%.

Actualmente, el programa de alfabetización "Aprende Más - Allinta Yachay" interviene a través de nueve Círculos de aprendizaje, descentralizados en nueve sectores del distrito (Musa, Viña Alta, Matazango, Sta. Patricia, Constructores, Las Hormigas, Sauces, Mz. C.A., La Estación) atendiendo bajo su red integral de servicios a 153 participantes, siendo el 97% mujeres y el 3% varones. Asimismo, el 47% (72 participantes) son adultos mayores.

Acciones que permitieron su implementación



1. Diagnóstico sobre el analfabetismo en el distrito, acción que derivó en la firma del Acuerdo de Gestión entre la municipalidad distrital de La Molina y el Ministerio de Educación, suscrito el 19 de febrero del 2013.
2. Trabajo de focalización de participantes, a través de alianzas con líderes sociales, complementado con campañas de difusión, sensibilización y concientización, a cargo de los profesores delegados por la municipalidad de La Molina. Esta actividad se realiza todos los años durante los meses de marzo a diciembre.
3. La inscripción se realiza en las campañas de focalización y difusión, ampliándose en función de la demanda. La entrega de material educativo (cuaderno, lápices, borradores, etc.) se realiza durante los meses de marzo y abril.
4. La programación de las clases se realiza formando círculos de aprendizaje en los diferentes sectores del distrito, tres días a la semana, en el horario de 3:00 p. m. a 6:00 p. m., en los locales comunales que son cedidos por la comunidad. Esta actividad se realiza de forma continua y permanente.
5. La preparación de las sesiones de aprendizaje y material didáctico está a cargo de los profesores del programa “Aprende Más - Allinta Yachay”. Se realiza de forma continua y permanente.

6. La organización, planificación y ejecución de las actividades culturales, recreativas, de salud y actividad física está a cargo del equipo de coordinación y profesores del programa, así como de otros programas de la municipalidad de La Molina (Preventorio Municipal, Vaca Mecánica, Plaza Cultural, Biblioteca Municipal, etc.). Estas actividades se realizan de forma continua y permanente.
7. La supervisión de la asistencia de los participantes y de las sesiones de aprendizaje está a cargo de los especialistas de la Dirección de Educación Básica Alternativa del Ministerio de Educación y la Gerencia de Desarrollo Humano de la Municipalidad de La Molina. Se realiza de forma continua y permanente.
8. Los miembros de la Asociación de Apoyo al programa “Aprende Más”, registrada con Partida Registral N.º 13510685, participan en las actividades y promueven la inscripción de participantes.

Gestión de alianzas estratégicas y cooperación interinstitucional



Para la formulación e implementación del programa de alfabetización “Aprende Más - Allinta Yachay” han intervenido los siguientes actores:

1. Municipalidad Distrital de La Molina.
2. Dirección de Educación Básica Alternativa del Ministerio de Educación.
3. Asociación de Apoyo al Programa “Aprende Más”.

4. Líderes sociales de los nueve sectores en los cuales se desarrolla el Programa (Musa, Viña Alta, Matazango, Sta. Patricia, Constructores, Las Hormigas, Sauces, Mz. C. A y La Estación).
5. Empresas con responsabilidad social (Supermercados Wong, Cencosud, Brujas de Cachiche, entre otras).
6. Organizaciones de la sociedad civil (Rotary Internacional, Distrito 4455).

Articulación interinstitucional

Gráfico N.º 3



Desde su diseño, el programa de alfabetización “Aprende Más - Allinta Yachay” ha apostado por el trabajo articulado e interinstitucional (municipalidad distrital de La Molina - Ministerio de Educación). Asimismo, asegura su sostenibilidad en su alta legitimación y enfoque participativo desde la comunidad. Ello se evidencia en la gestión de alianzas con los líderes sociales en los 9 círculos de aprendizaje en los cuales se desarrolla el Programa (Musa, Viña Alta, Matazango, Sta. Patricia, Constructores, Las Hormigas, Sauces, Mz. C.A. y La Estación), los mismos que brindan soporte institucional, incrementando los niveles de confianza entre el programa y los participantes.

La gestión de sensibilización y concientización se realiza de forma permanente en el distrito, labor que llevan a cabo los profesores responsables de los Círculos de aprendizaje, empleando afiches, letreros, avisos y difusión directa, a través de jornadas itinerantes. Para el proceso de focalización, convocatoria e inscripción, se realizan reuniones con los líderes sociales y participantes potenciales de cada sector del distrito. El proceso de matrícula se lleva a cabo teniendo en cuenta los resultados de la evaluación diagnóstica (prueba de ubicación) de la población estudiantil, para ubicarlo en el nivel y grado correspondiente. En el proceso de matrícula se emplean ficha y nóminas de Educación Básica Alternativa.

Asimismo, a través de estrategias de articulación, el programa ha logrado sensibilizar a una red importante de artistas e investigadores (Gastón Acurio, Máximo San Román, Luis Guillermo Lumbreras, Demetrio Túpac Yupanqui, entre otros), quienes han sumado su participación a través de conversatorios,

conferencias, presentaciones, etc. Motivando a los participantes a través de la revaloración de nuestra lengua y la cultura originaria.

Obstáculos para el desarrollo de la buena práctica intercultural



1. Superar el mito que supone que los adultos y adultos mayores no tienen capacidad de aprender o que resulta inútil alfabetizarlos porque de todos modos no van a usar lo que aprenden. Este y otros supuestos respecto al aprendizaje adulto han sido recurrentes durante el desarrollo del programa. Cambiar estos imaginarios en los participantes y en su entorno familiar, para que confíen y crean en sus capacidades y habilidades para desarrollarse, ha requerido de un continuo proceso de sensibilización y concientización.
2. Falta de instrumentos con pertinencia cultural y lingüística. La adecuación del material educativo por parte del personal docente del programa ha significado un reto importante para alcanzar un aprendizaje significativo entre los participantes.
3. La articulación con diferentes actores dentro y fuera de la municipalidad, a fin de atender las demandas específicas de los participantes a través de servicios integrales de salud, servicios culturales, psicológicos, etc., ha demandado un esfuerzo continuo.

4. Falta de capacitación en enfoque educativo intercultural.
5. Falta de opciones de desarrollo productivo e inserción económica de los participantes, para la sostenibilidad de una intervención post-alfabetización.

Conclusiones



- El enfoque intercultural es una condición necesaria para el éxito de todo programa de alfabetización. El acceso a la educación, además de constituir un derecho fundamental, tiene un impacto directo en el desarrollo de competencias básicas que garantizan el ejercicio de otros derechos, otorgando autonomía e independencia y mejorando otras dimensiones de la vida de las personas. Por ello, es indispensable que se reconozca la relación entre alfabetización y cultura y ciudadanía y participación social.
- El Programa de Alfabetización “Aprende Más - Allinta Yachay” reconoce que superar la problemática del analfabetismo no debe restringirse a la mera codificación y decodificación de mensajes bajo el sistema de símbolos constituido por el alfabeto, puesto que esto limita los aprendizajes a una lectura mecánica. Es imperativo que los programas de alfabetización, desde un enfoque integral e intercultural, prioricen los aprendizajes en función de cómo estos inciden en el ejercicio pleno de la ciudadanía y la participación social.

- Durante el tiempo que viene desarrollándose el programa se ha advertido la importancia de entender la alfabetización en un doble proceso, que va desde el reconocimiento y valoración de lo propio (intraculturalidad) hasta la construcción de relaciones equitativas entre diferentes culturas y lenguas (interculturalidad). Este reconocimiento tiene un alto impacto en el fortalecimiento de la autoestima, siendo la alfabetización un medio para la superación de la discriminación y el racismo.
- El camino hacia la consolidación de una alfabetización intercultural requiere del involucramiento directo de los participantes en todas las etapas del proceso. Además de ser participativa, requiere que los participantes sean sujetos activos de su propio aprendizaje. El involucramiento de los participantes a través de consultas directas legitima los instrumentos e incrementa su compromiso con el programa.
- Se legitima el idioma originario cuando a este se le otorga una función educativa. De ahí la pertinencia de incorporar docentes bilingües, así como de generar espacios para los interaprendizajes. El diálogo y la reflexión en la lengua materna de los participantes asegura un aprendizaje significativo, genera confianza y refuerza la identidad cultural de los participantes.
- La intervención a través del programa de alfabetización “Aprende Más - Allinta Yachay” se sustenta en la visión de desarrollo entendido en un sentido más amplio e integral, comprendiendo que este solo es posible por medio de la

expansión de las capacidades individuales, las cuales deben también reforzarse con las libertades sociales y la participación de las instituciones, las cuales contribuyen manteniendo y aumentando estas libertades. Lograr alcanzar el desarrollo involucra la participación de todos, de las decisiones que tomamos y nuestras visiones de desarrollo. Por ello, significa un compromiso social, en la medida en que todos nos proyectemos en miras de llevarlo a cabo.

Referencias bibliográficas

- (s.n.) (s.f.). “Anexo I. Análisis situacional del terreno”. Disponible en: <http://www.munimolina.gob.pe/descargas/pdf/pdlc/Plan%20de%20Desarrollo%20local%20-Concertado-AnexoI%20An%C3%A1lisis-%20-Situacional.pdf>
- (s.n.) (s.f.). http://www.munimolina.gob.pe/descargas/pdf/pdlc/-Plan-Localde-Desarrollo-LocalConcertado_Ejemplar.pdf
- (s.n.) (s.f.). Ministerio de Cultura del Perú. Plan Estratégico Institucional (PEI) 2017-2019. Aprobado el 30 de diciembre del 2016. Disponible en: <http://busquedas.elperuano.pe/normaslegales/aprueban-plan-estrategico-institucional-pei-2017-2019-del-resolucion-ministerial-n-492-2016-mc-1469405-1/>
- (s.n.) (2016). Municipalidad de La Molina. Plan Local de Desarrollo Concertado del distrito de La Molina 2017-2021. Aprobado el 20 de julio del 2016. Ejemplar disponible en: <http://www.munimolina.gob.pe/index.php/plan-de-desarrollo-local-concertado>
- Najarro, Armando (1999). *Alfabetización intercultural bilingüe: experiencia y perspectivas*. Guatemala: Universidad Rafael Landívar. Disponible en: http://pdf.usaid.gov/pdf_docs/pnacj892.pdf. (Consultado el 20 de marzo de 2018).
- Sen, Amartya (2000). “El desarrollo como libertad”. *Gaceta – Ecológico*, 55: 14-20.